

# Condizioni di utilizzo

## Helvetia BVGonline

Edizione settembre 2019

## Sommario

<b>Condizioni di utilizzo</b>	<b>3</b>
1 Disposizioni generali	3
2 Offerta di servizi	3
3 Registrazione (Accesso)	3
4 Diritti di utilizzo e obblighi di diligenza	4
5 Corrispondenza	4
6 Blocco dell'accesso	4
7 Esclusione di garanzia e di responsabilità	4
8 Protezione dei dati e sicurezza	5
9 Modifiche delle condizioni di utilizzo	5
10 Cessazione dell'utilizzo	5
11 Nullità parziale	5
12 Diritti d'autore	5
13 Altre disposizioni	5
14 Diritto applicabile	5

# Condizioni di utilizzo

## 1 Disposizioni generali

Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni sulla Vita SA, Basilea ed Helvetia Compagnia Svizzera d'Assicurazioni SA, San Gallo («Helvetia») nonché Swisscanto Fondazione collettiva delle Banche cantonali, Basilea («Swisscanto») mettono a disposizione dei propri clienti e dei destinatari delle fondazioni collettive (qui di seguito denominati ciascuno singolarmente o insieme «utente») delle piattaforme online per vari servizi (in particolare «Portale clienti», «Portale degli assicurati delle fondazioni Swisscanto» e «LPPonline», denominati qui di seguito «portali online»).

L'uso dei portali online e i diritti e obblighi ad essi collegati vigenti fra l'utente e l'Helvetia (o Swisscanto) sono disciplinati dalle presenti condizioni di utilizzo.

Accedendo ai portali online, l'utente dichiara di accettare la versione aggiornata in vigore delle condizioni di utilizzo e ne riconosce il carattere vincolante.

## 2 Offerta di servizi

I servizi offerti dall'Helvetia (o Swisscanto) nell'ambito dei portali online comprendono l'utilizzo dell'applicazione Web con le relative funzioni, lo scambio di informazioni fra l'utente e l'Helvetia (o Swisscanto), rispettivamente fra i loro sistemi gestionali e partner, la diffusione di varie guide informative (ad es. video online) e di eventuali documenti, nonché il supporto utenti per il portale.

Gli utenti possono accedere ai portali online gratuitamente. I costi per l'utilizzo di Internet sono a carico dell'utente e dipendono dalle tariffe del provider di servizi Internet di quest'ultimo.

L'Helvetia (o Swisscanto) determina l'offerta di servizi corrispondente. L'Helvetia (o Swisscanto) può estendere, limitare, sviluppare o modificare l'offerta di servizi dei portali online in qualsiasi momento. L'Helvetia (o Swisscanto) può farlo anche qualora l'utente non possa più, di conseguenza, accedere ad alcuni dei suoi dati. L'Helvetia (o Swisscanto) può anche adeguare a propria discrezione le modalità di offerta, di organizzazione e di gestione dei portali online e degli altri servizi o interrompere l'erogazione delle proprie prestazioni. L'Helvetia (o Swisscanto) ha la facoltà di sospendere totalmente o parzialmente i portali online in qualsiasi momento e senza indicarne i motivi. L'Helvetia (o Swisscanto) può utilizzare i dati degli utenti, come per esempio l'indirizzo e-mail, per scopi di marketing. L'Helvetia (o Swisscanto) può sottoporre all'utente, in qualsiasi momento, delle offerte nell'ambito dei portali online.

## 3 Registrazione (Accesso)

L'accesso ai portali online avviene tramite un sito Web dell'Helvetia (o di Swisscanto).

Per accedere ai portali online, l'utente deve registrarsi. La registrazione è aperta a tutti. L'utente accetta che le informazioni da lui fornite vengano consultate ai fini della convalida.

L'accesso ai portali online viene poi effettuato con i mezzi di autenticazione tecnici messi a disposizione dall'Helvetia (o da Swisscanto), tramite i quali viene verificata l'identità del cliente. Dopo l'avvenuta verifica della sua identità da parte dell'Helvetia (o Swisscanto), l'utente può accedere al rispettivo portale online.

Se i dati inseriti non combaciano con quelli memorizzati nel database dell'Helvetia (o di Swisscanto), l'Helvetia (o Swisscanto) identifica l'utente tramite delle misure di sicurezza supplementari.

Può accedere al rispettivo portale online, salvo accordi divergenti nel contratto della rispettiva piattaforma online («Portale clienti», «Portale degli assicurati della Swisscanto Fondazione collettiva» e «LPPonline»), chi si sia legittimato al momento del login inserendo i seguenti parametri identificativi:

- indirizzo e-mail;
- password personale;
- codice SMS valido per un solo utilizzo.

Il codice SMS viene inviato al numero di cellulare indicato in fase di registrazione. L'invio dell'SMS avviene tramite il provider di telefonia mobile, dopo una convalida dei dati relativi all'identità e all'indirizzo dell'utente.

A registrazione avvenuta, il profilo utente viene collegato al codice cliente dell'Helvetia (o di Swisscanto). Tale collegamento è confermato dall'inserimento di un codice da parte dell'utente. Tale procedura soddisfa gli standard di sicurezza attuali e offre un'elevata protezione dei dati personali dall'accesso illecito da parte di terzi.

L'Helvetia (o Swisscanto) considera opportunamente legittimato chi si sia identificato secondo i parametri identificativi definiti, nel qual caso l'Helvetia (o Swisscanto) può ricevere dall'utente, senza ulteriore verifica di legittimità, consultazioni, atti di disposizione, ordini e comunicazioni giuridicamente vincolanti, come se provenissero dall'utente stesso.

## 4 Diritti di utilizzo e obblighi di diligenza

L'utente non ha diritto ad accedere al portale online. Può utilizzare il rispettivo portale online solo conformemente alle presenti condizioni di utilizzo e solo personalmente.

Tutti i dati di accesso ricevuti tramite la registrazione, come per esempio nome utente, password e informazioni analoghe (qui di seguito «dati di accesso») devono essere mantenuti riservati. Tali dati di accesso non possono in alcun caso essere trasmessi a una persona non autorizzata. L'utilizzo dei portali online da parte di terzi non autorizzati è vietato.

L'utente si assume la responsabilità per tutte le conseguenze derivanti dall'utilizzo, anche abusivo, dei propri dati di accesso.

Qualora vi sia motivo di supporre che dei terzi non autorizzati siano venuti a conoscenza dei dati di accesso dell'utente, quest'ultimo deve procedere immediatamente alla loro modifica.

L'utente si impegna a non utilizzare in modo improprio i portali online dell'Helvetia (o di Swisscanto) rispettivamente i servizi (IT) e le funzionalità ad essi correlati.

Egli si impegna, in particolare, a non provocare guasti intenzionali ai portali online, a non perturbare, modificare o danneggiare l'accesso a Internet o ad altre reti e a non trasmettere messaggi pubblicitari illeciti o altre comunicazioni inopportune (spam) o virus rispettivamente altri programmi dannosi (malware).

L'utente si impegna, inoltre, a utilizzare i portali online nel rispetto dei diritti di terzi (ad es. diritti d'autore e di marchio), a non violare le disposizioni di legge e a non trasmettere alcun contenuto contrario alla legge o ai buoni costumi.

È fatto divieto di creare interferenze o di arrecare pregiudizio ai portali online tramite impiego inadeguato di apparecchi di lavoro e software.

L'utente può richiamare, trasmettere, scaricare, memorizzare, riprodurre e stampare i file. Può inoltre utilizzare i programmi interni di sistema o parti di programmi dei portali online secondo le presenti condizioni di utilizzo. Non sono ammessi altri utilizzi dei portali online.

## 5 Corrispondenza

Tramite i portali online, possono essere messi a disposizione dell'utente, a livello elettronico, documenti relativi alle transazioni commerciali con l'Helvetia (o Swisscanto) o altre comunicazioni.

Tali documenti comprendono a titolo esemplificativo:

- documenti contrattuali (polizze);
- corrispondenza in caso di sinistro;
- fatture.

Il cliente viene informato preventivamente, per iscritto o elettronicamente, del futuro recapito elettronico di tale corrispondenza. I documenti e o le comunicazioni si considerano consegnati non appena risultino consultabili sul rispettivo portale online.

## 6 Blocco dell'accesso

Dopo un ripetuto inserimento errato della password, l'accesso dell'utente viene automaticamente bloccato.

Se un utente ha dimenticato il proprio nome utente, può contattare l'Helvetia (o Swisscanto) affinché gli sia comunicato.

Se un utente ha dimenticato la propria password, può chiederne una nuova tramite il rispettivo portale online.

L'Helvetia (o Swisscanto) si riserva il diritto di bloccare per un determinato utente l'accesso ai portali online senza doverne addurre i motivi. Dal canto suo, l'utente può chiedere in qualsiasi momento che il proprio accesso venga (temporaneamente) bloccato.

## 7 Esclusione di garanzia e di responsabilità

L'Helvetia (o Swisscanto) declina ogni responsabilità (anche per i propri organi, collaboratori e ausiliari), laddove sia legalmente consentito. L'Helvetia (o Swisscanto) non risponde né per negligenza lieve e media né per danni indiretti e consecutivi (mancato guadagno, richieste di risarcimento di terzi).

L'Helvetia (o Swisscanto) declina, inoltre, ogni responsabilità quanto alla correttezza, tempestività e completezza delle informazioni e delle comunicazioni trasmesse e mostrate elettronicamente.

Le informazioni non espressamente contrassegnate come vincolanti, non lo sono.

Determinanti per tutte le simulazioni, le consultazioni, i calcoli, la richiesta di esecuzione di operazioni, nonché la richiesta di stipula di un prodotto nel rispettivo portale online sono esclusivamente le informazioni e i documenti messi a disposizione tramite i sistemi gestionali e partner dell'Helvetia (o di Swisscanto) oppure tramite Internet o in altra forma, nonché i dati e le informazioni del rispettivo utente inseriti o gestiti nel rispettivo portale online.

Le informazioni non rappresentano un invito a stipulare contratti né un'offerta e nemmeno una raccomandazione di acquisto o vendita di prodotti o servizi.

L'Helvetia (o Swisscanto) non fornisce, inoltre, alcuna garanzia legale e contrattuale, né formula alcuna promessa per quanto concerne, in particolare, la disponibilità, la completezza, la correttezza, la mancanza di difetti dei portali online, l'idoneità allo scopo o la violazione di eventuali diritti di terzi (diritti d'autore, ecc., «non infringement») o altre prestazioni o per contenuti di siti Web esterni (a cui si rimandi tramite link dai portali online).

Nella misura consentita dalla legge, si declina qualsiasi responsabilità per danni che si verifichino su hardware o software dell'utente o di un terzo, nonché per mancanza di sicurezza o di un corretto funzionamento dell'hardware e software utilizzati.

In caso di manipolazioni del sistema o delle impostazioni di sicurezza, dei dati e delle informazioni, nonché in caso di indicazione errata o falsificazione di dati da parte dell'utente o di terzi, non si genera alcuna pretesa nei confronti dell'Helvetia (o di Swisscanto). Le eventuali manipolazioni vengono inoltre perseguite in sede penale e civile.

## 8 Protezione dei dati e sicurezza

La protezione e la sicurezza dei dati hanno un'elevata priorità per l'Helvetia (o Swisscanto). Tutti i dati personali vengono trattati secondo le disposizioni in materia di protezione dei dati applicabili.

All'Helvetia (o a Swisscanto) si applica la Legge federale sulla protezione dei dati (LPD). Per quanto concerne la normativa relativa al trattamento dei dati personali degli utenti relativamente ai portali online si rimanda alle disposizioni in materia di protezione dei dati applicabili (<https://www.helvetia.com/ch/web/it/ci-presentiamo/ser-vizi/contatti/protezionedeidati.html>).

L'utente è autorizzato a vietare in qualsiasi momento all'Helvetia (o a Swisscanto) di utilizzare i propri dati personali con effetto per il futuro, il che comporta tuttavia un blocco dell'accesso alla piattaforma.

## 9 Modifiche delle condizioni di utilizzo

L'Helvetia (o Swisscanto) si riserva il diritto di modificare, limitare o ampliare in qualsiasi momento le presenti condizioni di utilizzo parzialmente o totalmente.

Le modifiche delle condizioni di utilizzo vengono comunicate in forma adeguata, di norma elettronicamente.

L'utente deve accettare le condizioni di utilizzo modificate al primo accesso per poter continuare a utilizzare i portali online.

Se le modifiche delle condizioni di utilizzo non vengono accettate, l'utilizzo dei portali online termina al più tardi nel momento in cui entrano in vigore le condizioni di utilizzo modificate.

## 10 Cessazione dell'utilizzo

L'utente è autorizzato a terminare in qualsiasi momento l'utilizzo dei portali online. Con la cancellazione del suo accesso ai portali online, il suo account viene disattivato. La cancellazione dell'accesso ha come conseguenza esclusivamente la cessazione del rapporto contrattuale concernente i portali online e non causa la cessazione di eventuali altri rapporti contrattuali con l'Helvetia (o Swisscanto).

## 11 Nullità parziale

L'eventuale nullità completa o parziale di singole clausole delle presenti condizioni di utilizzo non inficia la validità delle restanti clausole. In caso di inefficacia di una singola clausola, tale clausola nulla dovrà essere sostituita da una nuova clausola che si avvicini il più possibile allo scopo perseguito dalla clausola sostituita.

## 12 Diritti d'autore

Tutte le informazioni pubblicate sui portali online, i contenuti, nonché le modalità di rappresentazione, i design e i software correlati, sono protetti dal diritto d'autore; i relativi diritti appartengono all'Helvetia (o a Swisscanto) o ai loro concessionari di licenza.

I siti Web e le applicazioni dell'Helvetia (o di Swisscanto) contengono denominazioni protette, immagini e informazioni protette dal diritto d'autore, nonché nomi di marchi e ragioni sociali. La loro riproduzione e il loro utilizzo sono vietati dal diritto in materia di tutela della proprietà intellettuale di volta in volta applicabile. Con l'utilizzo, il download o la copia non viene trasferito all'utente alcun diritto sui contenuti consultabili.

In mancanza del consenso espresso dell'Helvetia (o di Swisscanto) non è possibile riprodurre, rappresentare, distribuire o altrimenti utilizzare in qualsiasi altro modo a livello commerciale le informazioni presenti sui siti Web o nelle applicazioni dell'Helvetia (o di Swisscanto). Sono esclusi i dati o le informazioni che sono ammessi espressamente dall'Helvetia (o da Swisscanto) per determinati scopi di utilizzo (ad es. download di formulari).

## 13 Altre disposizioni

A integrazione delle presenti condizioni di utilizzo, nonché delle disposizioni in materia di protezione dei dati, vigono le disposizioni giuridiche e le ulteriori condizioni pubblicate sui siti dell'Helvetia (o di Swisscanto).

## 14 Diritto applicabile

Le presenti condizioni di utilizzo sono disciplinate dal diritto svizzero.

Per tutte le controversie derivanti dall'utilizzo dei portali online o ad esso correlate, il foro competente esclusivo è la sede dell'Helvetia a Basilea o a San Gallo (oppure Swisscanto a Basilea).

